

D.G.T.M. Y M.M. ORD. N° 12.600/ **1095**/VRS.

ESTABLECE REQUISITOS Y
PROCEDIMIENTOS PARA OTORGAR
"PERMISOS DE EMBARCO".

VALPARAÍSO, **07 de Agosto de 2007**

VISTO: la necesidad de regular el otorgamiento de "Permisos de Embarco"; lo establecido en el D.S.(M) N° 90/99 "Reglamento sobre Formación, Titulación y Carrera Profesional del Personal Embarcado"; en el D.S.(M) N° 680/85, "Reglamento de Títulos Profesionales y Permisos de Embarco de Oficiales de la Marina Mercante y de Naves Especiales"; en el D.S. (M) N° 153/66 "Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre"; en el Capítulo VI del Convenio de Formación STCW-78/95, "Normas relativas a las funciones de emergencia, seguridad en el trabajo, atención médica y supervivencia"; en la Resolución DGTM Y MM. ORD. N° 12620/47 de fecha 13 de Septiembre de 2001 que aprobó el "Curso Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo", y teniendo presente las atribuciones que me confiere la Resolución DGTM Y MM. ORD. EX. N°3572/1 VRS., de fecha 11 de Diciembre de 2001, publicada en el Diario Oficial N°37.138 de fecha 18 de Diciembre de 2001,

R E S U E L V O:

1.- **ESTABLÉCESE** que toda persona que, sin pertenecer a la Dotación de una nave, ni formar parte de su guardia, deba desempeñar alguna función específica en apoyo de la nave, de su tripulación, o de sus pasajeros, o realizar un período de formación práctica a bordo (Aspirantes), o se embarque como Invitado Especial del Armador o Capitán, lo hará premunida de un **Permiso de Embarco**, extendido en formulario DGTM Y MM-400, debiendo previamente cumplir los siguientes requisitos generales:

- a) Solicitud del Capitán de la Nave, de la Agencia que lo representa, o de la empresa que lo embarca.
- b) Ser chileno, mayor de 18 años, acreditado mediante fotocopia de la Cédula de Identidad.
- c) Poseer buenos antecedentes, acreditado con Certificado de Antecedentes actualizado, extendido por el Servicio de Registro Civil e Identificación.
- d) Poseer aptitud física compatible para ejercer plaza o cargo a bordo de naves, acreditado mediante certificado médico.

1.1.- **Corresponderá a las Capitanías de Puerto el otorgamiento de los siguientes Permisos de Embarco:**

1.1.1- **Permiso de Embarco en navegación nacional para Aspirante a un título o matrícula de Tripulante** (Marina Mercante o de Pesca), que deban realizar un período de formación práctica a bordo, cualquiera sea la nave en que se embarquen, (formato adjunto en Anexo "A" y "B" respectivamente), por períodos de hasta cinco años para quienes presenten el Certificado Médico establecido en el anexo del D.S. (M)

N° 90/99, y de un año, para los que presenten un Certificado Médico simple; sólo será necesario haber aprobado el Curso “Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo”, y la Certificación de haber recibido una “Instrucción Práctica de Familiarización a Bordo”, por parte del Capitán de la nave, conforme a los formatos de los Anexos “C”, “D” y “E”, según corresponda.

Resolución de otorgamiento de Permiso de Embarco Nacional, (formulario DGTM 400), se otorga por una sola vez, posteriores vigencias al mismo, se deben registrar en la respectiva libreta de embarco.

1.1.2.-Permisos de Embarco en navegación nacional para toda persona

que, sin pertenecer a la Dotación de una nave, ni formar parte de su guardia, deba desempeñar alguna función específica en apoyo de la nave, de su tripulación, o de sus pasajeros (formato adjunto en Anexo “F”), por períodos de hasta un año, presentando un Certificado Médico simple, debiendo además exigirse el cumplimiento de los siguientes requisitos específicos:

a) Haber aprobado los siguientes cursos básicos de seguridad, Modelo OMI:

- OMI 1.13 Primeros Auxilios Básicos. (*)
- OMI 1.19 Técnicas de Supervivencia Personal. (*)
- OMI 1.20 Prevención y Lucha contra Incendio. (*)
- OMI 1.21 Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales. (Este curso no será obligatorio en naves de pesca), o

(*) Exigibles para embarcarse en naves especiales de pesca.

b) Como alternativa a los cursos citados, se podrá acreditar haber aprobado el Curso “Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo” (que integra los tópicos de Organización del Buque, Supervivencia Personal, Combate de Incendio y Primeros Auxilios).

c) Cuando se trate de Buques Tanque, de Pasaje, o de Pasaje de Tránsito Rodado, se deberá acreditar además, haber aprobado los siguientes cursos OMI de seguridad para este tipo de naves, según corresponda:

- OMI 1.01 Familiarización con buques tanque.
- OMI 1.28 Manejo de Multitudes, Seguridad de los Pasajeros y Entrenamiento en Seguridad para el personal que entrega servicios directos a Pasajeros en los espacios para ellos.

1.1.3.-Permiso de Embarco en navegación nacional, en calidad de

“INVITADO ESPECIAL” para aquellas personas que no prestan atención o apoyo, ni a la nave ni a la tripulación, tales como Armadores y sus invitados, Ejecutivos de la Empresa Armadora, y/o familiares de la Dotación,” (formato adjunto en Anexo “G”). La fecha de vigencia de este será hasta el término del viaje con el siguiente tratamiento:

- a) No integran la dotación de la nave ni forman parte de su guardia
- b) No serán considerados como pasajeros
- c) No podrán ejecutar ningún tipo de trabajo a bordo
- d) No se les exigirá cursos de seguridad
- e) No se les exigirá certificado médico.
- f) Se les exigirá previo al zarpe, la Certificación de haber recibido una "Instrucción práctica de Familiarización a bordo" por parte del Capitán de la nave.
- g) Su número estará limitado por el Certificado de Seguridad de la Nave.
- h) Durante su permanencia a bordo, será responsable exclusivo de ellos, el Capitán de la Nave.

1.1.4.- **Permiso de Embarco en navegación nacional, para especialistas buzos** que se embarcan en naves que prestan servicios de buceo (formato adjunto en Anexo "H"), por períodos de hasta un año, sin sobrepasar la fecha de vigencia de las respectivas matrículas, sólo será necesario haber aprobado el Curso "Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo", y presentar Contrato de embarco de su empleador, como asimismo, la autorización de la faena de buceo al momento del zarpe.

1.2.- **Corresponderá a la Dirección de Intereses Marítimos y Medio Ambiente Acuático – Departamento Educación y Titulación Marítima, el otorgamiento de los siguientes Permisos de embarco:**

1.2.1.- **Permiso de Embarco en navegación nacional para Aspirantes** a un título de Oficial (Marina Mercante o de Pesca), que deban realizar un período de formación práctica a bordo, cualquiera sea la nave en que se embarquen, (formato adjunto en Anexo "I" y "J"), por períodos de hasta cinco años para quienes presenten el Certificado Médico establecido en el anexo del D.S. (M) N° 90/99, y de un año, para los que presenten un Certificado Médico simple; sólo será necesario haber aprobado el Curso "Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo", y la Certificación de haber recibido una "Instrucción Práctica de Familiarización a Bordo", por parte del Capitán de la nave, conforme a los formatos de los Anexos "C", "D" y "E", según corresponda. Resolución de otorgamiento de Permiso de Embarco Nacional, (formulario DGTM 400), se otorga por una sola vez, posteriores vigencias al mismo, se deben registrar en la respectiva libreta de embarco.

1.2.2.- **Permisos de Embarco en navegación internacional para Aspirantes** a un título de Oficial o Tripulante, cualquiera sea la nave en que se embarquen, (formatos adjuntos en Anexos "K", "L", "M" y "N" según corresponda) por períodos de hasta cinco años para quienes presenten el Certificado Médico establecido en el anexo del D.S. (M) N°90/99, y de un año, para los que presenten un Certificado Médico

simple; sólo será necesario haber aprobado el Curso “Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo”, y la Certificación de haber recibido una “Instrucción Práctica de Familiarización a Bordo”, por parte del Capitán de la nave, conforme a los formatos de los Anexos “C”, “D” y “E”, según corresponda.

1.2.3.- Permisos de Embarco en navegación internacional, para toda persona que, sin pertenecer a la Dotación de una nave, ni formar parte de su guardia, deba desempeñar alguna función específica en apoyo de la nave, de su tripulación, o de sus pasajeros (formato adjunto en Anexo “N”), por períodos de hasta cinco años para quienes presenten el Certificado Médico establecido en el anexo del D.S. (M) N° 90/99, y de un año, para los que presenten un Certificado Médico simple, debiendo además exigirse el cumplimiento de los siguientes requisitos específicos:

a) Haber aprobado los siguientes cursos básicos de seguridad, Modelo OMI:

- OMI 1.13 Primeros Auxilios Básicos. (*)
- OMI 1.19 Técnicas de Supervivencia Personal. (*)
- OMI 1.20 Prevención y Lucha contra Incendio. (*)
- OMI 1.21 Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales. (Este curso no será obligatorio en naves de pesca).

(*) Exigibles para embarcarse en naves especiales de pesca.

b) Cuando se trate de Buques Tanque, de Pasaje, o de Pasaje de Traslado Rodado, se deberá acreditar además, haber aprobado los siguientes cursos OMI de seguridad para este tipo de naves, según corresponda:

- OMI 1.01 Familiarización con buques tanque.
- OMI 1.28 Manejo de Multitudes, Seguridad de los Pasajeros y Entrenamiento en Seguridad para el personal que entrega servicios directos a Pasajeros en los espacios para ellos.

c) Cuando se trate de solicitudes de permisos de embarco para desempeñarse en naves especiales de pesca con pabellón nacional, que operan en el extranjero, se otorgará la misma resolución nacional traducida al idioma inglés (formato adjunto en Anexo “O”).

1.2.4.- Permiso de embarco en navegación nacional, para funcionarios de Organismos del Estado que, a requerimiento de su Institución, deban embarcarse en tareas de fiscalización de la reglamentación vigente, (formato adjunto en Anexo “P”) se les otorgará un "Permiso de Embarco", **sin cobro**, por períodos de hasta un año, presentando un Certificado Médico simple, debiendo además exigirse el cumplimiento de los siguientes requisitos específicos:

- a) Haber aprobado los siguientes cursos básicos de seguridad, Modelo OMI:

- OMI 1.13 Primeros Auxilios Básicos. (*)
- OMI 1.19 Técnicas de Supervivencia Personal. (*)
- OMI 1.20 Prevención y Lucha contra Incendio. (*)
- OMI 1.21 Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales. (Este curso no será obligatorio en naves de pesca), o

(*) Exigibles para embarcar en naves especiales de pesca.

- b) Como alternativa a los cursos citados, se podrá acreditar haber aprobado el Curso “Básico de Seguridad y Familiarización a Bordo” (que integra los tópicos de Organización del Buque, Supervivencia Personal, Combate de Incendio y Primeros Auxilios).

1.2.5.-Permiso de embarco en navegación internacional, para funcionarios de Organismos del Estado que, a requerimiento de su Institución, deban embarcarse en tareas de fiscalización de la reglamentación vigente, (formato adjunto en Anexo “Ñ”) se les otorgará un "Permiso de Embarco", **sin cobro**, por períodos de hasta un año, presentando un Certificado Médico simple, debiendo además exigirse el cumplimiento de los siguientes requisitos específicos:

- a) Haber aprobado los siguientes cursos básicos de seguridad, Modelo OMI:

- OMI 1.13 Primeros Auxilios Básicos. (*)
- OMI 1.19 Técnicas de Supervivencia Personal. (*)
- OMI 1.20 Prevención y Lucha contra Incendio. (*)
- OMI 1.21 Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales. (Este curso no será obligatorio en naves de pesca).

(*) Exigibles para embarcarse en naves especiales de pesca.

- b) Cuando se trate de Buques Tanque, de Pasaje, o de Pasaje de Traslado Rodado, se deberá acreditar además, haber aprobado los siguientes cursos OMI de seguridad para este tipo de naves, según corresponda:

- OMI 1.01 Familiarización con buques tanque.
- OMI 1.28 Manejo de Multitudes, Seguridad de los Pasajeros y Entrenamiento en Seguridad para el personal que entrega servicios directos a Pasajeros en los espacios para ellos.

- c) Cuando se trate de solicitudes de permisos de embarco para desempeñarse en naves especiales de pesca con pabellón nacional, que operan en el extranjero, se otorgará la misma resolución nacional traducida al idioma inglés(formato adjunto en Anexo “O”).

FECHA: 07 de Agosto de 2007 - 6 -

- 2.- Junto a la resolución de permiso de embarco, se deberá otorgar libreta de embarco, en los siguientes casos:
- a) A los Aspirantes a un título o matrícula.
 - b) A las personas consideradas en los puntos 1.1.2.- y 1.2.3.-
- 3.- La persona considerada en el punto 1.2.3.- que ostenta un Permiso de embarco Internacional no requerirá la exigencia de un Permiso de embarco a nivel nacional.
- 4.- **PÓNESE TÉRMINO**, a contar de esta fecha, a la Resolución D.G.T.M. Y M.M. ORD. N°12.600/1712, VRS., de fecha 22 de Mayo del 2003, debiendo mantenerse un ejemplar en el Departamento de Educación y Titulación Marítima (División Titulación Marítima), para efectos de registro histórico.

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE a quienes corresponda, para su conocimiento y cumplimiento.

POR ORDEN DEL SR. DIRECTOR GENERAL

FIRMADO

JUAN PABLO HEUSSER RISOPATRÓN
CAPITÁN DE NAVÍO LT
DIRECTOR DE INTERESES MARÍTIMOS
Y MEDIO AMBIENTE ACUÁTICO

ANEXOS:

- ANEXO "A" : PERMISO DE EMBARCO NACIONAL DE ASPIRANTE A TÍTULO DE TRIPULANTE DE MARINA MERCANTE, QUE OTORGA EL CAPITÁN DE PUERTO.
- ANEXO "B" : PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, DE ASPIRANTE A MATRÍCULA DE TRIPULANTE DE NAVES ESPECIALES DE PESCA, QUE OTORGA EL CAPITÁN DE PUERTO.
- ANEXO "C" : CERTIFICADO DE INSTRUCCIÓN PRÁCTICA DE FAMILIARIZACIÓN A BORDO, OTORGADO POR EL CAPITÁN DE UNA NAVE CONVENCIONAL, A LOS ASPIRANTES A UN TÍTULO PROFESIONAL (OFICIALES Y TRIPULANTES).
- ANEXO "D" : CERTIFICADO DE INSTRUCCIÓN A BORDO, EN NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD, OTORGADO POR EL CAPITÁN DE UN BUQUE TANQUE, A LOS ASPIRANTES A UN TÍTULO PROFESIONAL (OFICIALES Y TRIPULANTES).
- ANEXO "E" : CERTIFICADO DE INSTRUCCIÓN A BORDO, EN NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD, OTORGADO POR EL CAPITÁN DE UN BUQUE DE PASAJE (O DE PASAJE DE TRANSBORDO RODADO), A LOS ASPIRANTES A UN TÍTULO PROFESIONAL (OFICIALES Y TRIPULANTES).
- ANEXO "F" : PERMISO DE EMBARCO NACIONAL PARA TODA PERSONA QUE, SIN PERTENECER A LA DOTACIÓN DE UNA NAVE, NI FORMAR PARTE DE LA GUARDIA, DEBA DESEMPEÑAR ALGUNA FUNCIÓN ESPECÍFICA EN APOYO A LA NAVE, QUE OTORGA EL CAPITÁN DE PUERTO.

FECHA: 07 de Agosto de 2007 - 7 -

ANEXO "G" :	PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, EN CALIDAD DE INVITADO ESPECIAL, QUE OTORGA EL CAPITÁN DE PUERTO.
ANEXO "H" :	PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, PARA ESPECIALISTAS BUZOS, QUE OTORGA EL CAPITÁN DE PUERTO.
ANEXO "I" :	PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, DE ASPIRANTE A TÍTULO DE OFICIAL DE MARINA MERCANTE, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "J" :	PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, DE ASPIRANTE A TÍTULO DE OFICIAL DE NAVES ESPECIALES DE PESCA, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "K" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL DE ASPIRANTE A TITULO DE OFICIAL DE CUBIERTA, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "L" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL DE ASPIRANTE A TITULO DE OFICIAL DE MÁQUINAS, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "M" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL DE ASPIRANTE A TITULO DE TRIPULANTE DE CUBIERTA, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "N" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL DE ASPIRANTE A TITULO DE TRIPULANTE DE MÁQUINAS, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "Ñ" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL PARA TODA PERSONA QUE, SIN PERTENECER A LA DOTACIÓN DE UNA NAVE, NI FORMAR PARTE DE LA GUARDIA, DEBA DESEMPEÑAR ALGUNA FUNCIÓN ESPECÍFICA EN APOYO A LA NAVE Y PARA LOS FUNCIONARIOS DE ORGANISMOS DEL ESTADO, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "O" :	PERMISO DE EMBARCO INTERNACIONAL PARA TODA PERSONA QUE SE DESEMPEÑE EN NAVES ESPECIALES DE PESCA CON PABELLÓN NACIONAL, QUE OPERAN EN EL EXTRANJERO, OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "P" :	PERMISO DE EMBARCO NACIONAL, PARA FUNCIONARIOS DE ORGANISMOS DEL ESTADO, QUE OTORGA DIRINMAR.
ANEXO "Q" :	CUADRO DE REQUISITOS

DISTRIBUCIÓN:

1/16. GG.MM.

17/77.CC.PP.

78.- D.G.T.M. Y MM. (OF. REGTOS. Y PUBLICACIONES)

79.- D.S.O.M. (Inf.)

80.- CIMAR (Inf.)

81.- DIVISIÓN EDUCACIÓN MARÍTIMA

82.- ARCHIVO DIV. TITULACIÓN MARÍTIMA